



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九一

一九七四年七月六日  
星期六

## 目錄

完成廿六星期訓練助理消防隊長結業	第一頁
黃大仙警民關係週下週舉行歡迎參加	第二頁
暑期前往鄉村參加服務營促進農村與市區居民關係	第三頁
留意雷暴豪雨警告及時採取預防措施	第四頁
社會署副署長李春融赴肯雅參加國際會議	第五頁
人事登記處登記隊下週前往赤柱三日	第七頁
國際合作節慶祝大會	第七頁
星期日新聞公報	第八頁
慈雲山模範市民獎民政司黎敦義致詞	第八頁
第四期政府獎券售出逾四十萬張	第八頁

## 完成廿六星期訓練 助理消防隊長結業

新界消防總長翟恂今日在消防訓練學校助理消防隊長畢業典禮中致詞說，本港的神速發展增加很多形式各異，程度不同的火警危機，威脅着本港居民。

是次畢業典禮在新界八鄉消防訓練學校舉行，畢業人士共二十人，全部經過一項為期廿六週的訓練課程。

翟恂說，高樓大廈林立的香港，發展神速，轉瞬間增加很多形式各異，程度不同的火警危機，威脅着本港四百萬人口。為數不少的高樓大廈，加上阻塞的街道，各式各樣的產品，和製造業，及其日益先進的技術，時時刻刻構成新的威脅。

他向各位畢業人員說，助理消防隊長的工作並不是容易的事，有時候，他們甚至會感到不知所措。

他說消防人員是不分時刻，不問晴雨，不論何事，隨時出動的，他相信他們的紀律、勇氣及深濃的興趣，會引領他們應付無數艱鉅事件，去救民於水火。

翟恂表示本港市民渴望着消防人員給予幫助，指導和瞭解，及解救他們的困厄。翟氏相信大家必能秉承消防事務處百年來一貫宗旨，給予同情與照顧。

今屆畢業的助理消防隊長為訓練學校於一九六八年開辦以來的第十八屆畢業生，亦為人數最多的一次，除了助理消防隊長外，參加檢閱者尚有行將畢業的消防員及救護員共七隊，由黃文超副區長指揮。

黃大仙警民關係週  
下週舉行歡迎參加

黃大仙警署、黃大仙民政署與黃大仙十二個區委員會聯合舉行之警民關係週，定於後日（星期一）上午十時在新蒲崗景福街文理書院舉行揭幕儀式，由九龍民政專員梁定邦、黃大仙民政主任史德勤及黃大仙警司于本澤主禮。

這次警民關係週由後日（星期一）起至本月十三日止一連六天在文理書院舉行，歡迎市民參加，大會主辦這項活動目的係希望加強市民對警方的認識，促進彼此之間的合作。使到在警民密切合作下，可以減少暴力罪案發生。

警民關係週節目十分豐富，包括宣傳滅罪攤位展覽、道路安全示範表演、警察樂隊演奏、警民關係專題演講與研討會及警犬表演等，歡迎市民參加，詳情請致電三一二二二六六一黃大仙民政署查詢。

編輯注意：歡迎派員訪攝揭幕儀式。

暑期前往鄉村參加服務營  
促進農村與市區居民關係

社會福利署青年工作組本年度將於七月、八月間舉辦一連串之活動，俾能使本港之青年於暑假期間參加有意義之合群活動。社區服務計劃為其中一類活動，目的為使市區之青年人藉此機會服務鄉村、增廣見聞及體驗人生，另外也可促進農村及城市居民間之了解。

社區服務計劃之各項活動包括鄉村服務營、林務工作營、馬灣工作營、村居研習營及住宿服務營等，各項活動之簡介列舉如後：

鄉村服務營定於本月廿日至廿五日假屯門大水坑舉行，服務範圍包括修橋補路、組織康樂活動及瞭解鄉村生活。參加人數限四十人，每人須繳費用十五元。

林務工作營（第一期）定於本月廿九日至八月三日假川龍林務站舉行，工作範圍包括除草、植樹、修路及訓練活動等。參加人數限廿人，每人須繳費用十五元。

林務工作營（第二期）定於八月十二日至八月十七日假大埔幻林務站舉行，工作範圍、參加人數及費用與第一期者同。

馬灣工作營定於本月卅一日至八月五日假馬灣舉行，工作範圍包括築路及為當地居民組織康樂活動。參加人數限五十人，每人須繳費用十五元。

村居研習營定於八月三日至八月七日假大埔坪朗村舉行，工作範圍包括觀察村民生活、協助農村工作及為居民舉辦各類康樂活動。參加人數限六十人，每人須繳交費用廿元。

住宿服務營定於八月廿三日至八月廿五日假粉嶺扶輪青年中心舉行爲傷殘青年組織康樂活動，參加者免收費用，人數限廿人。

以上各項社區服務活動均歡迎年齡由十七至廿五歲之青年人參加，參加者可向青年工作組索取報名表格，填妥後逕交或郵寄九龍彌敦道四〇五號政府合署頂樓或香港銅鑼灣裁判司署十樓九〇八室。如有查詢，請電三八八四一一一內綫三三一或五十七一二四六七。

### 留意雷暴豪雨警告

#### 及時採取預防措施

本港天文台印就一份有關預防雷暴及豪雨須知的中英文傳單，以供各界人士參看，使其對雷暴及豪雨警告有更深認識，並對雷暴及豪雨曾做成的危險知所趨避。

其內容除解釋有關雷暴及豪雨警告如何發出外，並指示各界人士如何趨吉避凶，保障生命財產。

根據其中資料，本港四月至九月期間，每月平均有九次雷暴發生，而在夏季中，一小時內之降雨量常達五十公厘，甚至超過一百公厘，香港最高的瞬時降雨率爲每小時五一三公厘。

天文台根據氣象資料及觀察，預測即將有雷暴或會有每小時雨量五十公厘或以上的豪雨在本港範圍內的地區發生，而且會繼續使另一些地區亦受其影響時，即行發出有關警告，交由各電台及電視台播出，以促使市民採取預防措施。

本港電話公司於雷暴及豪雨警告發出時，亦會將警告直接通知其需要此種服務的用戶，對雷暴及豪雨特別關注之人士每年繳交若干費用向該公司，即可獲得此種服務。

每小時雨量達五十公厘或以上之豪雨可令山坳傾瀉及引起死濇，因此工程師、營造商及有用人員宜早作適當預防，從速檢查排水渠、水溝，如有阻塞損壞，須加以疏導及修理。

該份傳單亦列舉若干預防雷殛的簡單方法，促使各界人士加以留意。

雷電除可致人於死外，並會使電器損壞及引起火

預防方法如下：

如非必要，切勿外出。

如在戶外工作，立即找尋適當遮蔽處，切勿游泳。

盡量避免使用電話及電器用具。

不要觸摸天線、水管、鉄柵及類似的金屬裝置，不要搬動存放在沒有遮蓋容器內的易燃物。

請不要忘記，天上的雷電通常都是選擇最近的途徑到達地面的，因此站在高崗上或靠近任何有傳導性的物體如直立的金屬桿，都是非常危險，至於樹木、桅桿或天線亦容易被雷殛，應設法遠離。

社會署副署長李春融

赴肯雅參加國際會議

社會福利署副署長李春融將於明日（星期日）離港赴肯雅奈盧比，代表港府參加第十七屆國際社會福利研討會。

同行者包括有本港兩大學，社會工作訓練學院，香港社會福利聯會及其他志願團體之代表，人數達廿三人。

研討會將於本月十四日開始舉行，直至本月二十日結束，在此之前，本港代表團部份人員亦將出席在本月六日至九日舉行的國際社會工作學院會議。

今次在奈盧比舉行之研討會的主題為「發展與參與——社會福利的行動意義」，本港除派代表出席研討會外，並參加在奈盧比舉行的一個展覽會，展出與會議主題有關的本港社會福利活動。

李春融副署長將主持其中一項研究會議，名為「訓練和教育在鼓勵參與發展上的意義」。

國際社會福利研討會是由國際社會福利聯會每兩年主辦一次，並在世界上不同城市舉行，該會為一獨立性團體，不隸屬任何政府，政治團體或宗派，只提供一個國際論壇，俾各國社會工作人士就社會福利及有關問題，進行討論。

本港一向積極參與該國際性研討會。

## 人事登記處登記隊

下週前往赤柱三日

人事登記處定於本月十日至十二日派遣登記隊前往赤柱為當地及其鄰近地區之居民辦理登記。此次登記之目的乃是為各家長及監護人為其年齡在十一歲之子女辦理登記領取兒童身份証，以及為年齡滿十八歲而仍持有兒童身份証之人士換領成人身份証。

上述地區居民可以該三日內每日上午九時三十分至下午四時三十分利用登記隊的服務。

人事登記處處長籲請各人盡市民責任，登記成人及兒童身份証。如職業、地址、婚姻狀況等登記事項有變更時，亦應呈報。

## 國際合作節慶祝大會

漁農處處長李國士今（星期六）晚在第五十二屆國際合作節慶祝大會致詞時表示，本港自從在一九五二年第一個合作社開辦以來，合作事業歷年已有極大之轉變，但發展情形可稱正常及穩定。

他認為合作事業應繼續發展下去，惟一切發展方法則極須符合邏輯，並極力主張所有生產合作社應擴展業務範圍。

李氏並強調漁農處職員均樂意在改組及合併兩方面指導及幫忙漁民及農民。

是次慶祝在九龍慶相逢酒樓舉行，為在本港舉行之第十四屆。

編輯注意：漁農處長之談話須在今晚在宴會上發表後始可刊出或播出。

星期日新聞公報

編輯注意：本處新聞公報明日(星期日)照常出版並於下午三時發出，屆時希派員前來拱北行七樓新聞編發室取稿為荷。

慈雲山区模範市民獎券

民政司黎敦義致詞

編輯注意：民政司黎敦義明日(星期日)上午主持慈雲山区模範市民頒獎典禮，黎氏之演詞中文稿，將於明日(星期日)上午十時半發出，屆時希派員至本處新聞編發室取稿為荷。

第四期政府獎券

售出逾四十萬張

截至今日(星期六)中午十二時為止，本年第四期政府獎券經已售出四十二萬七千張。

是期獎券之宣傳工作係由香港電視廣播公司四位著名藝員(程可為、呂有慧、馮香蓮)及伍衛國擔任，並將於下星期五(十二日)在該公司電視台橫珠開獎。